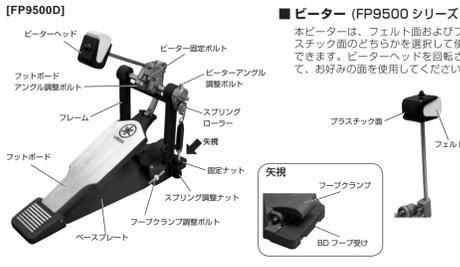


日本語

このたびは、ヤマハ・フットペダルをお買い求めいただきまして、まことにありがとうございます。製品の機能をよく理解していただき、永らくご愛用いただくために、本取扱説明書をよくお読みください。

FP9500D/9500C/8500C



■ビーター (FP9500 シリーズ)

本ビーターは、フェルト面およびプラスチック面どちらかを選択して使用できます。ビーターヘッドを回転させて、お好みの面を使用してください。

●ビーターアングルの調整
 ドラムキでビーターアングル調整ボルトをゆるめ、ビーターのアングルを調整し、固定します。

●フットボードアングルの調整 (9500 シリーズ)
 フットボードの横き角度をビーターの角度と独立して調整できます。ドラムキーを使用してフットボードアングル調整ボルトをゆるめ、フットボードのアングルを調整し、固定します。

■各種調整について

- ビーターアングルの調整
- スプリングテンションの調整
- フープクランプ



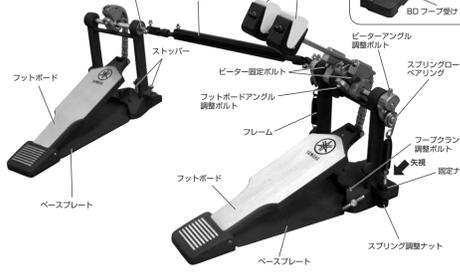
■ベルト取付方法 (DFP, FP9500C)

※ 出荷時に取付けられているDFP, FP9500C ダブルチェーンは、同梱のベルトと取替えが可能です。お好みに合わせて交換してください。

■各種調整について

- ビーターアングルの調整
- スプリングテンションの調整
- フープクランプ

DFP9500D/9500C/9500CL/8500C



■ダブルフットペダルの組立

●ユニバーサルジョイントの取付
 ユニバーサルジョイントの両端をそれぞれのフットペダルのセンターシャフト先端部に合わせ、ドラムキーを使って固定します。

■各種調整について

- ストッパーの調整 (DFP 左側ペダル、Lタイプは右側ペダルのみ対象) ペダル全体が前進するのを防ぎます。ストッパーを時計方向に回転させると針が出ますので、必要に応じて調整してください。
- ビーターアングルの調整
- フットボードアングルの調整 (DFP8500Cを除く)
- スプリングテンションの調整
- フープクランプ

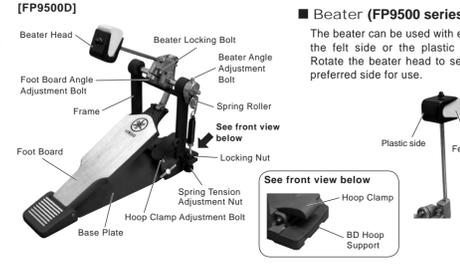
■ベルトの取付 (DFP9500C、DFP9500CLのみ) FFP9500Cと同様

*本書は、発行時点での最新仕様で説明しています。最新版は、ヤマハウェブサイトからダウンロードできます。

English

Thank you for purchasing a Yamaha Foot Pedal. Please read this owner's manual thoroughly before use for your understanding of the product.

FP9500D/9500C/8500C



■Beater (FP9500 series)

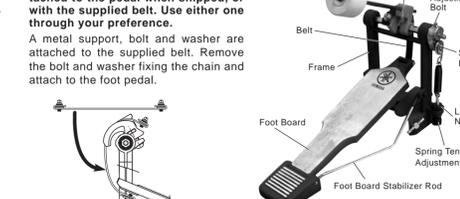
The beater can be used with either the felt side or the plastic side. Rotate the beater head to set the preferred side for use.

●Adjusting the Beater Angle
 Use the drum key to loosen the Beater Angle Adjustment Bolt, adjust the angle of the beater then, tighten the bolt to secure.

●Adjusting the Footboard Angle (9500 series)
 The angle of the footboard is independently adjustable from the angle of the beater. Use the drum key to loosen the Foot Board Angle Adjustment Bolt, adjust the angle of the footboard then, tighten the bolt to secure.

■About the Adjustments

- Adjusting the Beater Angle
- Adjusting the Spring Tension
- Hoop Clamp



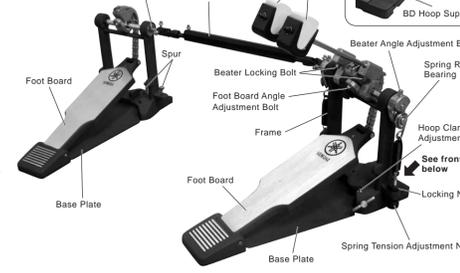
■Attaching the Belt (DFP, FP9500C)

* The DFP, FP9500C can be used with either the double-chain, which is attached to the pedal when shipped, or with the supplied belt. Use either one through your preference.

■ADJUSTMENTS

- Beater Angle Adjustment
- Spring Tension Adjustment
- Hoop Clamp

DFP9500D/9500C/9500CL/8500C



■Assembling the Double Foot Pedal

●Attaching the Universal Joint
 Attach either end of the universal joint to the center shafts on each of the foot pedal, align, and then use the drum key to secure.

■About the Adjustments

- Adjusting the Spurs (DFP left pedal, only the right pedal for L-type) Prevent the forward movement of the Foot Pedal. Turn the spur clockwise to let out the needle, and adjust it in the desired length for use.
- Adjusting the Beater Angle
- Adjusting the Footboard Angle (except on the DFP8500C)
- Adjusting Spring Tension
- Hoop Clamp

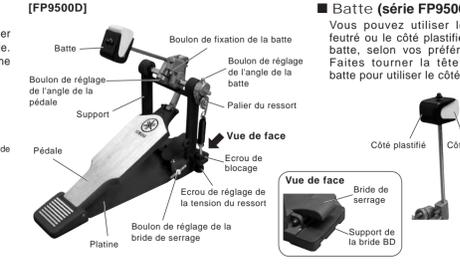
■Attaching the Belt (DFP9500Cand DFP9500CL only.) Same as on the FP9500C.

*The contents of this manual apply to the latest specifications as of the publishing date. To obtain the latest manual, access the Yamaha website then download the manual file.

Français

Nous vous félicitons pour l'achat de cette pédale de grosse caisse Yamaha. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi afin de bien comprendre le fonctionnement du produit avant de l'utiliser.

FP9500D/9500C/8500C



■Batte (série FP9500)

Vous pouvez utiliser le côté feutré ou le côté plastifié de la batte, selon vos préférences. Faites tourner la tête de la batte pour utiliser le côté voulu.

●Réglage de l'angle de la batte
 Utilisez la clé de caisse pour desserrer le boulon de réglage de l'angle de la batte, ajustez l'angle à votre convenance, puis resserrez fermement le boulon.

●Réglage de l'angle de la pédale (série 9500)
 L'angle de la pédale est réglable indépendamment de l'angle de la batte. Utilisez la clé de caisse pour desserrer le boulon de réglage de l'angle de la pédale, ajustez l'angle, puis resserrez fermement le boulon.

■A propos des réglages

- Réglage de l'angle de la batte
- Réglage de la tension du ressort
- Bride de serrage



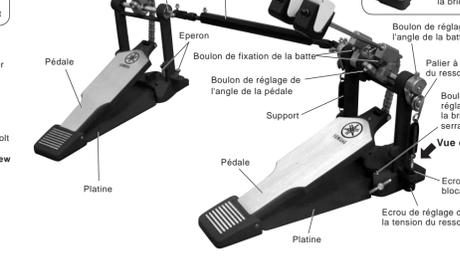
■Fixation de la courroie (DFP, FP9500C)

* La pédale DFP, FP9500C peut être installée avec la double chaîne déjà installée, ou avec la courroie fournie. Utilisez la solution qui vous convient le mieux.

■REGLAGES

- Réglage de l'angle de la batte
- Réglage de la tension du ressort
- Bride de serrage

DFP9500D/9500C/9500CL/8500C



■Montage de la pédale double

●Montage du joint universel
 Assemblez chaque extrémité du joint universel à l'axe central de chaque pédale, alignez et serrez fermement à l'aide de la clé de caisse.

■A propos des réglages

- Réglage des épérons (DFP: pédale de gauche ; Type L : pédale de droite uniquement) Permettent d'éviter à la pédale de glisser vers l'avant au fur et à mesure que vous jouez. Tournez la butée dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire sortir la pointe et ajustez-la à la longueur voulue.
- Réglage de l'angle des battes
- Réglage de l'angle des pédales (sauf sur le modèle DFP8500C)
- Réglage de la tension des ressorts
- Bride de serrage

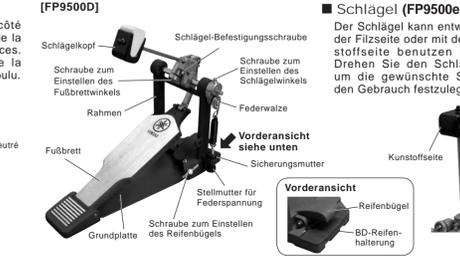
■Fixation de la courroie (DFP9500C et DFP9500CL seulement.) Identique au modèle FP9500C.

*Le contenu de ce mode d'emploi s'applique aux dernières caractéristiques techniques connues à la date de publication du manuel. Pour obtenir la version la plus récente du manuel, accédez au site Web de Yamaha puis téléchargez le fichier du manuel concerné.

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie eine Fußmaschine von Yamaha gekauft haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Instruments ganz durch, um das Produkt zu verstehen.

FP9500D/9500C/8500C



■Schlägel (FP9500er-Serie)

Der Schlägel kann entweder mit der Filzseite oder mit der Kunststoffseite benutzen werden. Drehen Sie den Schlägelkopf um die gewünschte Seite für den Gebrauch festzulegen.

●Einstellen des Schlägelwinkels
 Benutzen Sie zum Lockern der Stellschraube für den Schlägelwinkel den Stiftschlüssel (oder einen Trommelschlüssel), stellen Sie dann den Winkel des Schlägels ein und ziehen Sie die Schraube zum Sicherem an.

●Einstellen des Fußbrettwinkels (9500er-Serie)
 Der Winkel des Fußbretts lässt sich unabhängig vom Schlägelwinkel einstellen. Benutzen Sie zum Lockern der Stellschraube für den Fußbrettwinkel den Trommelschlüssel, stellen Sie dann den Winkel des Fußbretts ein und ziehen Sie die Schraube zum Sicherem an.

■Zu den Einstellungen

- Einstellen der Federspannung
- Reifenbügel



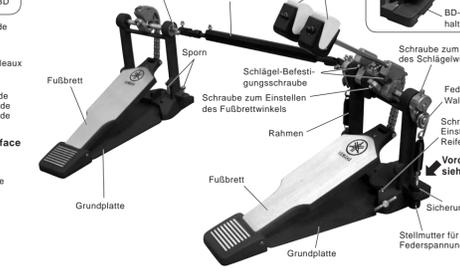
■Anbringen des Riemens (DFP, FP9500C)

* Die DFP, FP9500C kann entweder mit einer Doppelkette benutzt werden, die vor dem Versand am Pedal befestigt wird, oder mit dem mitgelieferten Riemen. Sie können je nach Belieben beides verwenden.

■EINSTELLUNGEN

- Einstellen des Schlägelwinkels
- Einstellen der Federspannung
- Reifenbügel

DFP9500D/9500C/9500CL/8500C



■Zusammenbau der Doppelfußmaschine

●Anbringen des Universalgelenks
 Jedes Ende des Universalgelenks an den Mittelwellen jedes Pedals befestigen, das Ganze ausrichten und dann zum Festziehen den mitgelieferten Trommelschlüssel benutzen.

■Zu den Einstellungen

- Einstellen der Sporne (DFP linkes Pedal, beim L-Typ nur das rechte Pedal) Verhindern Sie ein Vorrutschen der Fußmaschine. Drehen Sie den Stopper im Uhrzeigersinn, um die Nadel heraus zu lassen, und stellen Sie diese auf eine gewünschte Länge ein.
- Einstellen des Schlägelwinkels
- Einstellen des Fußbrettwinkels (außer bei DFP8500C)
- Einstellen der Federspannung
- Reifenbügel

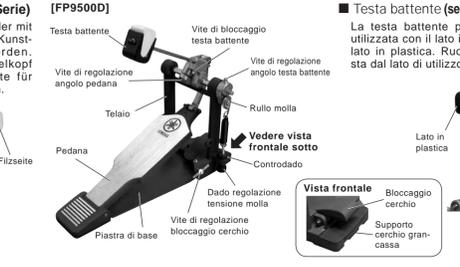
■Anbringen des Riemens (DFP9500C und DFP9500CL.) Gleich wie bei FP9500C.

*Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung gilt für die neuesten technischen Daten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Um die neueste Version der Anleitung zu erhalten, rufen Sie die Website von Yamaha auf und laden Sie dann die Datei mit der Bedienungsanleitung herunter.

Italiano

Grazie per aver acquistato il Pedale Yamaha. Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso per comprendere il funzionamento del prodotto.

FP9500D/9500C/8500C



■Testa battente (serie FP9500)

La testa battente può essere utilizzata con il lato in feltro o il lato in plastica. Ruotare la testa dal lato di utilizzo preferito.

●Regolazione angola testa battente
 Utilizzare la chiave esagonale (o una chiave per batterie) per allentare la vite di regolazione angola battente, regolare l'angolo e serrare la vite per fissarlo.

●Regolazione angola pedana (serie 9500)
 L'angolo della pedana è regolabile indipendentemente dall'angolo della testa battente. Utilizzare la chiave per batteria per allentare la vite di regolazione angola pedana, regolare l'angolo e serrare la vite per fissarlo.

■Regolazioni

- Regolazione tensione molla
- Bloccaggio cerchio



■Fissaggio cinghia (DFP, FP9500C)

* Il pedale DFP, FP9500C può essere utilizzato sia con la doppia catena, fissata al pedale al momento della spedizione, oppure con la cinghia fornita. E' possibile utilizzare entrambe, a propria scelta.

■REGOLAZIONI

- Regolazione angola testa battente
- Regolazione tensione molla
- Bloccaggio cerchio

DFP9500D/9500C/9500CL/8500C



■Montaggio del doppio pedale

●Fissaggio giunto universale
 Fissare una delle estremità del giunto universale agli alberi centrali su ciascun pedale, allineare e quindi assicurare utilizzando la chiave per batteria.

■Regolazioni

- Regolazione puntali (Pedale sinistro DFP, solo il pedale destro per il tipo L) Impedire il movimento in avanti del pedale. Ruotare l'arresto in senso orario per far fuoriuscire l'ago e regolarlo alla lunghezza desiderata.
- Regolazione angola testa battente
- Regolazione angola pedana (eccetto DFP8500C)
- Regolazione tensione molla
- Bloccaggio cerchio

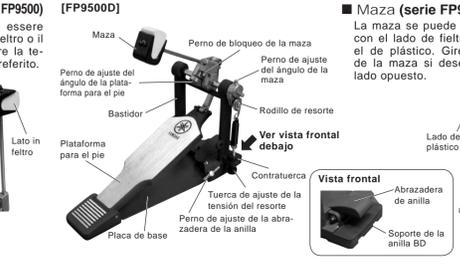
■Fissaggio cinghia (Solo DFP9500C e DFP9500CL.) Same per FP9500C.

*Il contenuto del presente manuale si applica alle ultime specifiche tecniche a partire dalla data di pubblicazione. Per ottenere la versione più recente del manuale, accedere al sito Web Yamaha e scaricare il file corrispondente.

Español

Gracias por comprar un pedal de Yamaha. Por favor, lea detenidamente este manual de usuario para familiarizarse con el producto antes de utilizarlo.

FP9500D/9500C/8500C



■Maza (serie FP9500)

La maza se puede utilizar tanto con el lado de fieltro como con el de plástico. Gire el cabezal de la maza si desea utilizar el lado opuesto.

●Ajuste del ángulo de la maza
 Con la llave, afloje el perno de ajuste del ángulo de la maza, ajuste dicho ángulo y apriete el perno firmemente.

●Ajuste del ángulo de la plataforma para el pie (serie 9500)
 El ángulo de la plataforma para el pie puede ajustarse independientemente del ángulo de la maza. Emplee la llave de bomo para aflojar el perno de ajuste del ángulo de la plataforma para el pie, ajuste el ángulo de la plataforma y luego apriete firmemente el perno.

■Ajustes

- Ajuste de la tensión del resorte
- Abrazadera de la anilla



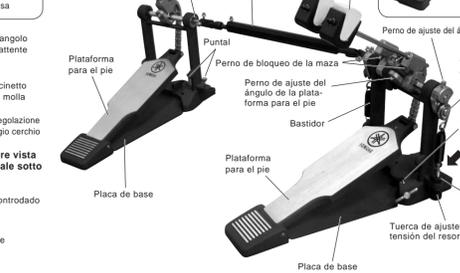
■Montaje de la correa (DFP, FP9500C)

* El pedal DFP, FP9500C puede utilizarse con la cadena doble montada de fábrica o bien con la correa incluida. Utilice la que prefiera. La correa suministrada tiene unidos un soporte metálico, un perno y una arandela. Extraiga el perno y la arandela de fijación y enganche la correa al pedal.

■AJUSTES

- Ajuste del ángulo de la maza
- Ajuste de la tensión del resorte
- Abrazadera de la anilla

DFP9500D/9500C/9500CL/8500C



■Montaje del pedal doble

●Montaje de la junta universal
 Una uno de los extremos de la junta universal a los ejes centrales de cada pedal, alinee y emplee una llave de bomo para fijarlos.

■Ajustes

- Ajuste de los puntales (Pedal izquierdo DFP, sólo el pedal derecho para el tipo L) Impedir el desplazamiento hacia delante del pedal. Gire el tope hacia la derecha para extraer la aguja y ajústela a la longitud deseada para su uso.
- Ajuste del ángulo de la maza
- Ajuste del ángulo de la plataforma para el pie (excepto en el modelo DFP8500C)
- Ajuste de la tensión del resorte
- Abrazadera de la anilla

■Montaje de la correa (DFP9500Cand DFP9500CL only.) Same as on the FP9500C.

*El contenido de este manual se aplica a las últimas especificaciones según la fecha de publicación. Para obtener el último manual, acceda al sitio web de Yamaha y descargue el archivo del manual.

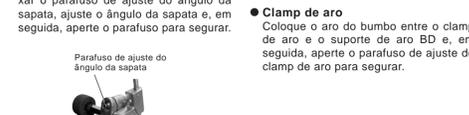
Português PT

Obrigado por comprar um produto Pedal Yamaha.
Por favor, leia atentamente este manual do proprietário antes de usar o produto para entender bem o seu uso.

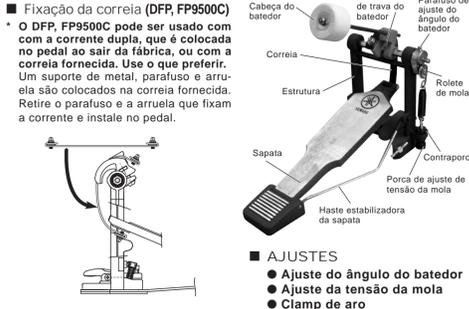
FP9500D/9500C/8500C



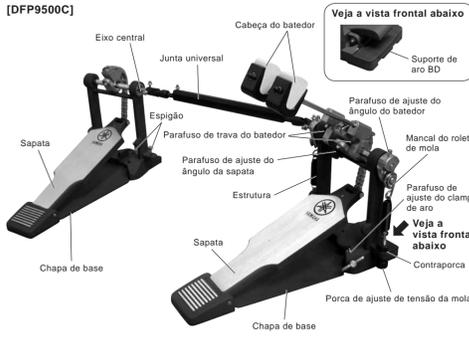
- Sobre os ajustes
● Ajuste do ângulo do batedor
Use a chave de bateria para afrouxar o parafuso de ajuste do ângulo do batedor, ajuste o ângulo do batedor e, em seguida, aperte o parafuso para segurar.
● Ajuste da tensão da mola
A resistência do retorno da sapata é ajustável através do ajuste da tensão da mola. Afrouxe a porca A e gire a porca B enquanto a puxa para baixo para ajustar a tensão da mola. Uma vez concluído o ajuste, a porca B é travada na ranhura da estrutura por 1/4 de volta (90 graus). Coloque a porca B na ranhura mais próxima da estrutura. Aperte a porca A para segurar o parafuso.
● Clamp de arô
Coloque o arô do bumbo entre o clamp de arô e o suporte de arô BD e, em seguida, aperte o parafuso de ajuste do clamp de arô para segurar.



FP8500B



DFP9500D/9500C/9500CL/8500C



- Montagem do pedal duplo
● Instalação da junta universal
Instale uma extremidade da junta universal nos eixos centrais em cada um dos pedais, alinhê e, em seguida, use a chave de bateria para segurar.
Sobre os ajustes
● Ajuste dos espigões (Pedal esquerdo DFP, somente o pedal direito para tipo L)
Evite o movimento para a frente do pedal. Gire o espigão no sentido horário para deixar a agulha sair, e ajuste-o no comprimento desejado para uso.
● Ajuste do ângulo do batedor
● Ajuste do ângulo da sapata (exceto no DFP9500C)
● Ajuste a tensão da mola
● Clamp de arô
Instalação da correia (somente DFP9500C e DFP9500CL)
Iguale ao FP9500C.

* O conteúdo deste manual se aplica às especificações mais recentes a partir da data de publicação. Para obter o manual mais recente, acesse o site da Yamaha e faça o download do arquivo do manual.

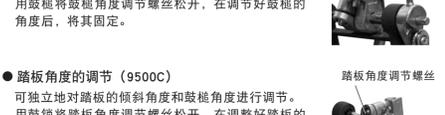
中文 ZH

感谢您购买雅马哈·踩槌。
为了更好地掌握产品的性能并能够长期使用本产品，请仔细阅读本使用说明书。

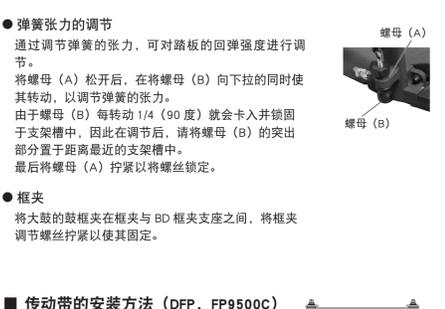
FP9500D/9500C/8500C



- 鼓槌 (FP9500C)
鼓槌可选择羊毛毡面与塑料面的任一面而使用。请转动鼓槌头，使用您喜好的一面。
关于各项的调节
● 鼓槌角度的调节
用鼓槌将鼓槌角度调节螺丝松开，在调整好鼓槌的角度后，将其固定。
● 踏板角度的调节 (9500C)
可独立地对踏板的倾斜角度和鼓槌角度进行调节。用鼓槌将踏板角度调节螺丝松开，在调整好踏板的角度后，将其固定。



FP8500B



DFP9500D/9500C/9500CL/8500C



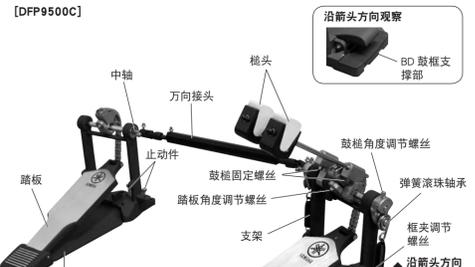
- 双踩的组装
● 万向接头的安装
将万向接头的两端与每个踩槌的中轴前端部嵌合，并使用附带的鼓槌将其固定。(请参考上图)
关于各项的调节
● 止动件的调节 (DFP 左踩槌, L 型号为右踩槌)
可防止踩槌向前移动。由于使止动件按顺时针方向转动时就会露出针，因此请将其调节至所需的长度后再使用。
● 鼓槌角度的调节
● 踏板角度的调节 (DFP8500C 除外)
● 弹簧张力的调节
● 槌头
将大鼓的鼓槌夹在槌头与 BD 槌头夹支座之间，将槌头调节螺丝拧紧以使其固定。
传动带的安装 (仅限 DFP9500C、DFP9500CL)
与 FP9500C 相同。

* 本使用说明书的内容为出版时最新的技术规格。请至 Yamaha 网站下载最新版本的使用说明书。

한국어 KO

이전에 아마하 풋페달을 구입해 주셔서 대단히 감사합니다.
제품의 기능을 잘 이해하고 사용하려면 오랫동안 애용할 수 있으므로 본 취급설명서를 자세히 읽어 주시기 바랍니다.

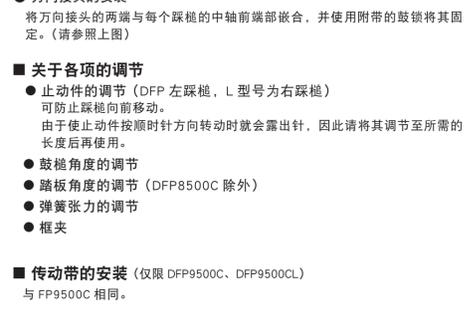
DFP9500D/9500C/9500CL/8500C



- 각종 조정에 관하여
● 비터 앵글 조정
드림키로 비터 앵글 조정볼트를 절감게 풀어 비터 앵글을 조정할 후, 다시 고정시됩니다.
● 풋보드 앵글 조정 (9500 시리즈)
풋보드의 경사 각도를 피터의 각도와 독립하여 조정할 수 있습니다.
● 후프 클램프
베이스 드럼의 후프를 후프 클램프와 BD 후프 지지대 사이에 끼우고 후프클램프 조정 볼트를 조여 고정시됩니다.



DFP9500CL



DFP9500D/9500C/9500CL/8500C



- 다블 풋페달 조립
● 유니버설 조인트 설치
유니버설 조인트의 양단을 각각 풋페달의 센터 샤프트 선단부에 장착시킨 후, 부속의 드림키를 사용하여 고정시됩니다. (위 사진 참조)
● 스톱퍼 조정
(DFP 좌측페달, L 타입은 우측 페달만 대상)
페달 전체가 전진하는 것을 막아 줍니다. 스톱퍼를 시계방향으로 회전시키면 바늘이 나오므로, 필요한 길이로 조정해서사용하여 주십시오.
● 비터 앵글 조정
● 풋보드 앵글 조정 (DFP8500C 를 제외)
● 스프링 텐션 조정
● 후프 클램프
벨트 설치
(DFP9500C, DFP9500CL 판)
FP9500C 의 동렬

* 본 설명서의 내용은 발행일 현재 최신 사양을 기준으로 하고 있습니다. 최신 설명서를 가져 오려면 Yamaha 웹사이트에 접속 후 해당 설명서 파일을 다운로드받으십시오.

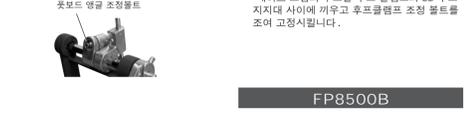
Русский RU

Благодарим Вас за покупку педали Yamaha.
Внимательно прочитайте эту Инструкцию по эксплуатации, чтобы разобраться в работе с изделием и пользоваться им в течение долгого времени.

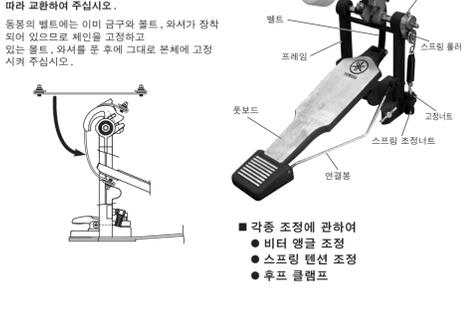
FP9500D/9500C/8500C



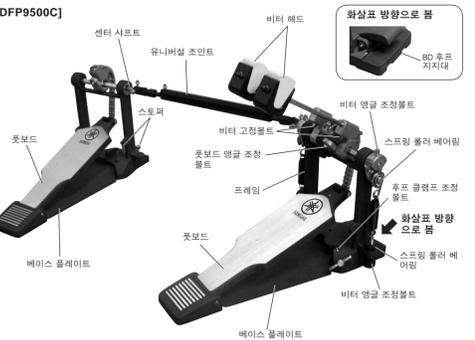
- О регулировке
● Регулировка наклона колодки
Ослабьте регулировочный болт наклона колодки с помощью барабанного ключа, отрегулируйте наклон колодки и закрепите ее в этом положении.
● Регулировка натяжения пружины
Натяжением пружины можно регулировать усиление педали. Ослабляя гайку (А), оттяните гайку (В) вниз и вращайте ее, изменяя натяжение пружины. После регулировки зафиксируйте гайку (В) в ближайшем из пазов рамы, расположенных через 1/4 оборота. В конце затяните гайку (А) и застопорите болт.



DFP9500D/9500C/9500CL/8500C



DFP9500D/9500C/9500CL/8500C



- Сборка двойной педали
● Установка карданного шарнира
Совместите концы карданного шарнира с торцами центральных валов ножных педалей и закрепите с помощью барабанного ключа (продается отдельно). (См. фото сверху).
● О различных регулировках
● Регулировка шпор (DFP – левая педаль, L – правая педаль)
Служат для удержания педали на месте. При повороте по часовой стрелке шпору удлиняются; установите нужную длину шпор.
● Регулировка наклона колодки
● Регулировка наклона ножной педали (за исключением DFP8500C)
● Регулировка натяжения пружины
● Зажим оброча
Установка ремня (только для DFP9500C, DFP9500CL)
Так же как для FP9500C.

* В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством.

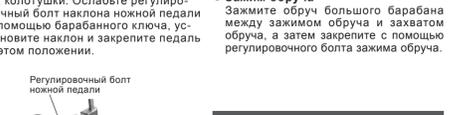
Português PT

Obrigado por comprar um produto Pedal Yamaha.
Por favor, leia atentamente este manual do proprietário antes de usar o produto para entender bem o seu uso.

FP9500D/9500C/8500C



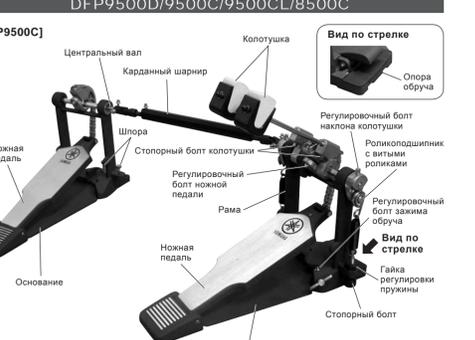
- Sobre os ajustes
● Ajuste do ângulo do batedor
Use a chave de bateria para afrouxar o parafuso de ajuste do ângulo do batedor, ajuste o ângulo do batedor e, em seguida, aperte o parafuso para segurar.
● Ajuste da tensão da mola
A resistência do retorno da sapata é ajustável através do ajuste da tensão da mola. Afrouxe a porca A e gire a porca B enquanto a puxa para baixo para ajustar a tensão da mola. Uma vez concluído o ajuste, a porca B é travada na ranhura da estrutura por 1/4 de volta (90 graus). Coloque a porca B na ranhura mais próxima da estrutura. Aperte a porca A para segurar o parafuso.
● Clamp de arô
Coloque o arô do bumbo entre o clamp de arô e o suporte de arô BD e, em seguida, aperte o parafuso de ajuste do clamp de arô para segurar.



FP8500B



DFP9500D/9500C/9500CL/8500C



- Montagem do pedal duplo
● Instalação da junta universal
Instale uma extremidade da junta universal nos eixos centrais em cada um dos pedais, alinhê e, em seguida, use a chave de bateria para segurar.
Sobre os ajustes
● Ajuste dos espigões (Pedal esquerdo DFP, somente o pedal direito para tipo L)
Evite o movimento para a frente do pedal. Gire o espigão no sentido horário para deixar a agulha sair, e ajuste-o no comprimento desejado para uso.
● Ajuste do ângulo do batedor
● Ajuste do ângulo da sapata (exceto no DFP9500C)
● Ajuste a tensão da mola
● Clamp de arô
Instalação da correia (somente DFP9500C e DFP9500CL)
Iguale ao FP9500C.

* O conteúdo deste manual se aplica às especificações mais recentes a partir da data de publicação. Para obter o manual mais recente, acesse o site da Yamaha e faça o download do arquivo do manual.